

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 85

49 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2006 m. balandžio 8 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Komisija	
2006/C 85/01	Euro kursas	1
2006/C 85/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja	2
2006/C 85/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja	4
2006/C 85/04	Vienodas Kombinuotosios nomenklatūros (KN) taikymas (Prekių klasifikavimas)	5
2006/C 85/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	6
2006/C 85/06	Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant 1986 m. gruodžio 1 d. Tarybos direktyvą 86/594/EEB dėl akustinio buitinių prietaisų keliamo triukšmo ⁽¹⁾	7
2006/C 85/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	9
2006/C 85/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4057 — Korsnäs/Assidomän Carton-board) ⁽¹⁾	10



I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2006 m. balandžio 7 d.

(2006/C 85/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2179	SIT	Slovėnijos tolaras	239,63
JPY	Japonijos jena	143,57	SKK	Slovakijos krona	37,410
DKK	Danijos krona	7,4633	TRY	Turkijos lira	1,6260
GBP	Svaras sterlingas	0,69645	AUD	Australijos doleris	1,6653
SEK	Švedijos krona	9,3415	CAD	Kanados doleris	1,3975
CHF	Šveicarijos frankas	1,5757	HKD	Honkongo doleris	9,4469
ISK	Islandijos krona	88,45	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,9828
NOK	Norvegijos krona	7,8760	SGD	Singapūro doleris	1,9550
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 160,66
CYP	Kipro svaras	0,5760	ZAR	Pietų Afrikos randas	7,3966
CZK	Čekijos krona	28,510	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,7590
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3290
HUF	Vengrijos forintas	267,07	IDR	Indijos rupija	10 948,92
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,467
LVL	Latvijos latas	0,6960	PHP	Filipinų pesas	62,253
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	33,6540
PLN	Lenkijos zlotas	3,9620	THB	Tailando batas	46,436
RON	Rumunijos lėja	3,5090			

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2006/C 85/02)

Priėmimo data: 2005 12 22**Valstybė narė:** Ispanija (Katalonija)**Pagalbos Nr.:** N 361/2005**Pavadinimas:** Parama įmonėms subrangos būdu vykdančioms mokslinių tyrimų ir pasirengimo veikti konkurencinėje aplinkoje vystymo veiklą — Esamos pagalbos schemos N 446/2004 pakeitimas**Tikslas:** Moksliniai tyrimai ir plėtra**Teisinis pagrindas:** Orden TR/161/2005, de 13 de abril, por la que se aprueban las bases reguladoras para el otorgamiento de ayudas para la subcontratación de actividades de investigación, desarrollo e innovación, y se abre la convocatoria para el año 2005. DOGC n° 4369 of 22 April 2005**Biudžetas:** 2,5 mln. EUR per metus**Intensyvumas arba suma:** Pramonės tyrimų projektai: Iki 50 % tinkamų išlaidų.

Pasirengimo veikti konkurencinėje aplinkoje veiklai: Iki 25 % tinkamų išlaidų.

10 % MVĮ priedas ir 5 % regioninis priedas projektams, vykdomiems MVĮ, įsisteigusių remiamose vietovėse pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą

Trukmė: 2005 m. balandžio 23 d. — 2006 m. gruodžio 31 d.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Trukmė:** Galutinė data: 2006 12 31**Kita informacija:** Pagalbos schema — Mokesčių lengvata

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2005 10 5**Valstybė narė:** Slovakijos Respublika**Pagalbos Nr.:** N 419/2005**Pavadinimas:** Valstybės pagalba Hornonitrianske bane Prievidza**Tikslas:** perimti įsipareigojimai anglies sektoriuje**Teisinis pagrindas:** Zákon č. 461/2003**Biudžetas:** 36 902 560 SKK (EUR 964 951,35)**Pagalbos intensyvumas arba dydis:** 36 902 560 SKK (EUR 964 951,35)**Trukmė:** 2005 metai

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Priėmimo data:** 2005 12 1**Valstybė narė:** Lenkija (Zachodniopomorskie)**Pagalbos Nr.:** N 411/2005**Pagalbos pavadinimas:** Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Szczecin**Tikslas:** Regioninė plėtra (Visi sektoriai)**Teisinis pagrindas:** Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r.; Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r.; Projekt Uchwały Rady Miasta Szczecin w sprawie przyjęcia Szczecińskiego Programu Pomocy Przedsiębiorcom**Biudžetas:** Planuojamos metinės išlaidos: PLN 52 mln.**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 50 %**Priėmimo data:** 2005 12 7**Valstybė narė:** Austrija (Tirol, Vorarlberg, Salzburg, Steiermark)**Pagalbos Nr.:** N 435/2005**Pagalbos pavadinimas:** Beihilfenvergabe zur Schadenswiedergutmachung nach dem Hochwasser im Sommer 2005**Tikslas:** Kompensacija už gamtos stichijos arba ypatingų aplinkybių padarytą žalą [Visi sektoriai]**Teisinis pagrindas:** Katastrophenfondsgesetz 1996, Hochwasseropfer- und Wiederaufbau-Gesetz 2005, Gemeinsame Zinsenzuschussaktion von Bund und Ländern gemäss Arbeitsmarktförderungsgesetz, ERP Sonderprogramm „Betriebliche Hochwasserhilfe“**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 100 %

Trukmė: Galutinė data: 2006 12 31

Kita informacija: Pagalbos schema — Tiesioginė dotacija — Paskola — Palūkanų grąžinimas — Mokesčių lengvata — Garantija

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Priėmimo data: 2006 1 31

Valstybė narė: Lenkija (Vroclavas (Wrocław) (Pietvakarių regionas))

Pagalbos Nr.: N 485/2005

Pavadinimas: Regioninė pagalba *Volvo Polska Sp. z o.o.*

Tikslas: Regioninė plėtra; Kompiuteriai ir su jais susijusi veikla (72 ir 74.12)

Teisinis pagrindas:

1. Umowa ramowa o udzielenie dotacji celowej z dnia 25 lipca 2005 r. pomiędzy Ministrem Gospodarki i Pracy a Volvo Polska Sp. z o.o.
2. Uchwała nr 151/2005 w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Volvo Polska sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwą: Kompleksowe Centrum Obsługi Finansowo-Księgowej i Rozwoju Technologii Informatycznych, w latach 2005-2008
3. Art. 80 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz.U. nr 15/2003, poz. 148)

Biudžetas: 453 750 EUR

Intensyvumas arba suma: 3,38 % reikalavimus atitinkančių išlaidų

Trukmė: Iki 2008 12 31

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Priėmimo data: 2006 1 13

Valstybė narė: Vokietija

Pagalbos Nr.: N 498/2005

Pagalbos pavadinimas: Forschungsprogramm „Physikalische Technologien“

Tikslas: Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra (Visi sektoriai)

Teisinis pagrindas: Bundeshaushalt, Einzelplan 30, Kapitel 3006, Titel 68317, -19, -20 jeweils zum Teil

Biudžetas: 210 000 000 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100 %

Trukmė: 2006 1 1 — 2011 12 31

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Sprendimo data: 2005 10 20

Valstybė narė: Jungtinė Karalystė

Pagalbos Nr.: NN 81/2005

Pavadinimas: NESTA išradimų ir naujovių programa

Tikslas(-ai): MVĮ skirtas rizikos kapitalas

Teisinis pagrindas: National Lottery Act 1998

Biudžetas: apie 35,3 mln. EUR

Trukmė: iki 2009 m. kovo 31 d.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2006/C 85/03)

Sprendimo priėmimo data: 2006 1 24**Valstybė narė:** Nyderlandai**Pagalbos Nr.:** N 211/2004**Pavadinimas:** Socialinių reikalų fondai mėsos ir mėsos gaminių pramonėje**Tikslas:** Padėti kurti geresnes darbo sąlygas ir parengti struktūrinį pagrindą aukštos kokybės įsidarbinimo galimybėms mėsos ir mėsos gaminių sektoriuje**Teisinis pagrindas:** Raamwerkwet op subsidies van het ministerie van Landbouw, natuurbeheer en voedselkwaliteit (de artikelen 2 en 4).

Verordening Heffing Fonds Sociale aangelegenheden Vlees-industrie 2003.

Verordening Heffing Fonds Sociale aangelegenheden Vlees-warenindustrie 2004

Biudžetas: 175 000 EUR per metus (130 000 EUR mėsos pramonei ir 45 000 EUR mėsos produktų pramonei), kurie bus teikiami iš galvijų ir mėsos produktų organizacijos surinktų parafiskalinių mokesčių**Trukmė:** Neapibrėžta

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2006 2 3**Valstybė narė:** Italija (Toskana)**Pagalbos Nr.:** N 583/2005**Pavadinimas:** Kompensacija už kritusių gyvulių šalinimą ir naikinimą**Tikslas:** Gyvulių augintojų išlaidų, patirtų surenkant, transportuojant ir naikinant ūkyje kritusius gyvūnus, kompensavimas**Teisinis pagrindas:** Proposta al Consiglio regionale n. 4 del 20.10.2005 — Modifiche della legge regionale 27 maggio 2004, n. 26 «Interventi a favore degli allevatori in relazione alla rimozione e alla distruzione degli animali morti in azienda».**Biudžetas:** 400 000 EUR per metus**Pagalbos intensyvumas arba dydis:** Nuo 2005 m sausio 1 d. už kritusių gyvūnų surinkimą ir transportavimą kompensuo-

jama suma negali viršyti 300 EUR už galvijų bei buivolų bandos vedlį ir 65 EUR už avių bei ožkų bandos vedlį. Netgi jei ši pagalba bus teikiama kartu su kita pagalba, gaunama tuo pačiu pagrindu ir tiems patiems bandos vedliams, kompensacija negali viršyti 100 % visų gyvulių augintojo realiai patirtų išlaidų.

Nuo 2005 m. sausio 1 d. už kritusių gyvūnų naikinimą kompensuojama suma negali viršyti 50 EUR už galvijų bei buivolų bandos vedlį ir 7 EUR už avių ir ožkų bandos vedlį. Netgi jei ši pagalba bus teikiama kartu su kita pagalba, gaunama tuo pačiu pagrindu ir tiems patiems bandos vedliams, kompensacija negali viršyti 75 % visų gyvulių augintojo realiai patirtų išlaidų

Trukmė: 2010 12 31**Kita informacija:** Pagalbos schemas Nr. 61/2004 tęsimas

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2006 2 3**Valstybė narė:** Čekija**Pagalbos Nr.:** N646/2005**Pavadinimas:** Pagalba žemės ūkio produktų perdirbimui**Tikslas:** Investicinė pagalba žemės ūkio produktų perdirbimui**Teisinis pagrindas:**

— § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství, v platném znění

— Návrh dodatku k Základám pro stanovení podmínek pro poskytování dotací na základě § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství, pro rok 2006

Biudžetas: 600 mln. CZK (20 mln. EUR)**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 40 %**Trukmė:** 2006 m.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

VIENODAS KOMBINUOTOSIOS NOMENKLATŪROS (KN) TAIKYMAS

(Prekių klasifikavimas)

(2006/C 85/04)

Paaiškinimai, patvirtinti 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾, 10 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka

Europos Bendrijų Kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai ⁽²⁾ iš dalies keičiami taip:

357 puslapyje:

8712 00 Dviračiai ir kitos pedalinės transporto priemonės (įskaitant transportinius triračius) be variklio

įrašomas šis tekstas:

„Šiai pozicijai priskiriami nesukomplektuoti dviračiai, turintys pagrindines sukomplektuotų dviračių savybes (Kombinuotosios nomenklatūros 2 bendrosios aiškinimo taisyklės a punktas):

Nesukomplektuotas dviratis, surinktas arba nesurinktas, klasifikuojamas kaip 8712 pozicijos prekė, jeigu jį sudaro rėmas, šakės ir bent dvi toliau išvardytos sudedamosios dalys:

- ratų komplektas;
- pavaros mechanizmas (įskaitant ašį ir švaistiklį);
- vairo įtaisas (įskaitant vairą ir vairo kotą);
- stabdžių sistema.“

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 426/2006 (OL L 79, 2006 3 16, p. 1).

⁽²⁾ OL C 50, 2006 2 28, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2006/C 85/05)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. kovo 28 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 4 straipsnį ⁽¹⁾, kurios metu įmonės „Deutsche Bank AG London“, priklausanti grupei „Deutsche Bank“ (toliau — DB, Vokietija), ir „Lone Star Fund V“ (JAV) L.P. bei „Lone Star Fund V“ (Bermudų salos) L.P. (toliau bendrai vadinamos „Lone Star“), išigydamos akcijų perima bendrą įmonės „Vivanco Gruppe Gruppe AG“ (VG, Vokietija) kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

— DB: universaliosios bankininkystės paslaugos;

— Lone Star: privataus kapitalo investicijos;

— VG: echninių priedų vartotojiškiems elektroniniams, telekomunikacijų, IT ir mobiliojo ryšio įrenginiams gamyba ir platinimas.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Atsižvelgiant į Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo tvarkos pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Pastabas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffes Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

**Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant 1986 m. gruodžio 1 d. Tarybos direktyvą
86/594/EEB dėl akustinio buitinių prietaisų keliamo triukšmo**

(2006/C 85/06)

(Tekstas, susijęs su EEE)

Direktyvą atitinkančių darnųjų standartų antraščių ir nuorodinių žymenų skelbimas

Europos standartizacijos organizacija	Standarto nuorodinis žymuo ir antraštė (Nuorodinis dokumentas)	Pakeičiamo standarto nuorodinis žymuo	Pakeičiamo standarto taikymo nutraukimo data Pastaba 1
CENELEC	EN 60704-1:1994 Buitinių ir panašios paskirties elektrinių aparatų skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 1 dalis. Bendrieji reikalavimai (IEC 60704-1:1982)	NĖRA	—
CENELEC	EN 60704-1:1997 Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai įtaisai. Spinduliuojamojo akustinio oro triukšmo tyrimas. 1 dalis. Bendrieji reikalavimai (IEC 60704-1:1997)	EN 60704-1:1994 Pastaba 2.1	—
CENELEC	EN 60704-2-1:2001 Buitinių ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2-1 dalis. Ypatingieji reikalavimai, keliami dulkių siurbliams (IEC 60704-2-1:2000)	EN 60704-2-1:1994 Pastaba 2.1	Terminas pasibaigęs (2003 12 1)
CENELEC	EN 60704-2-2:1994 Buitinių ir panašios paskirties elektrinių aparatų skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2 dalis. Ypatingieji priverstinės traukos konvekcinių šildytuvų reikalavimai (IEC 60704-2-2:1985)	NĖRA	—
CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2-3 dalis. Ypatingieji indaplovių reikalavimai (IEC 60704-2-3:2001) Keitinys EN 60704-2-3:2002/A1:2005 (IEC 60704-2-3:2001/A1:2005)	EN 60704-2-3:1994 Pastaba 2.1 Pastaba 3	Terminas pasibaigęs (2005 3 1) 2008 7 1
CENELEC	EN 60704-2-4:2001 Buitinių ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2-4 dalis. Ypatingieji reikalavimai, keliami skalbimo mašinoms ir išcentriniamis gręžtuvams (IEC 60704-2-4:2001)	EN 60704-2-4:1994 Pastaba 2.1	Terminas pasibaigęs (2004 7 1)
CENELEC	EN 60704-2-5:1994 Buitinių ir panašios paskirties elektrinių aparatų skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2 dalis. Ypatingieji kaupiamųjų patalpų šildytuvų reikalavimai (IEC 60704-2-5:1989)	NĖRA	—
CENELEC	EN 60704-2-6:1995 Buitinių ir panašios paskirties elektrinių aparatų skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2 dalis. Ypatingieji būgninių džiovituvų reikalavimai (IEC 60704-2-6:1994)	NĖRA	—
CENELEC	EN 60704-2-6:2004 Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2-6 dalis. Ypatingieji būgninių džiovituvų reikalavimai (IEC 60704-2-6:2003 (Modifikuotas))	EN 60704-2-6:1995 Pastaba 2.1	2006 12 1

Europos standartizacijos organizacija	Standarto nuorodinis žymuo ir antraštė (Nuorodinis dokumentas)	Pakeičiamo standarto nuorodinis žymuo	Pakeičiamo standarto taikymo nutraukimo data Pastaba 1
CENELEC	EN 60704-2-7:1998 Buitinių ir panašios paskirties elektrinių aparatų skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2 dalis. Ypatingieji vėdintuvų reikalavimai (IEC 60704-2-7:1997)	NĖRA	—
CENELEC	EN 60704-2-8:1997 Buitinių ir panašios paskirties elektrinių aparatų skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2 dalis. Ypatingieji elektrinių skustuvų reikalavimai (IEC 60704-2-8:1997)	NĖRA	—
CENELEC	EN 60704-2-9:2003 Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2-9 dalis. Ypatingieji plaukų priežiūros elektrinių aparatų reikalavimai (IEC 60704-2-9:2003)	NĖRA	—
CENELEC	EN 60704-2-10:2004 Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2-10 dalis. Ypatingieji reikalavimai, keliami elektrinėms viryklėms, orkaitėms, keptuvams, mikrobangų krosnelėms ir bet kokiems jų deriniams (IEC 60704-2-10:2004)	NĖRA	—
CENELEC	EN 60704-2-11:1999 Buitinių ir panašios paskirties elektrinių aparatų skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2-11 dalis. Ypatingieji elektrinių maisto ruošimo aparatų reikalavimai (IEC 60704-2-11:1998)	NĖRA	—
CENELEC	EN 60704-2-13:2000 Buitinių ir panašios paskirties elektrinių aparatų skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2-13 dalis. Ypatingieji reikalavimai, keliami viryklės garų rinktuvams (IEC 60704-2-13:2000)	NĖRA	—
CENELEC	EN 60704-3:1994 Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai įtaisai. Spinduliuojamojo akustinio oro triukšmo tyrimas. 3 dalis. Deklaruojamųjų spinduliuojamojo triukšmo dydžių nustatymas ir tikrinimas (IEC 60704-3:1992)	NĖRA	—

1 pastaba. Taikymo pabaigos data dažniausiai sutaps su paskelbimo netekusiu galios data („dow“), nustatyta Europos standartizacijos organizacijos, bet šių standartų vartotojų dėmesys atkreipiamas į tai, kad tam tikrais išimtiniais atvejais gali būti kitaip.

2.1 pastaba. Naujojo (arba su keitiniais) standarto taikymo sritis yra tokia pati kaip pakeičiamo standarto. Suėjus nustatytam terminui, pakeičiamas standartas nebegali būti taikomas direktyvos kontekste.

Pastaba 3. Keitinių atveju nuorodinis standartas yra EN CCCC:MMMM, jo ankstesnieji keitiniai, jeigu tokių buvo, ir naujasis nurodomas keitinys. Todėl pakeičiamas standartas (3 skiltis) yra EN CCCC:MMMM ir jo ankstesnieji keitiniai, jeigu tokių buvo, bet be naujojo nurodomo keitinio. Suėjus nurodytam terminui, pakeičiamas standartas nebesuteikia atitikties esminiems direktyvos reikalavimams prielaidos.

Pavyzdys. Standartui EN 60704-2-3:2002 taikoma:

CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai aparatai. Skleidžiamo akustinio oro triukšmo nustatymo taisyklės. 2—3 dalis. Ypatingieji indaplovių reikalavimai (IEC 60704-2-3:2001) [Nuorodinis standartas yra EN 60704-2-3:2002] Keitinys EN 60704-2-3:2002 [Nuorodinis standartas yra EN 60704-2-3:2002 + EN 60704-2-3:2002/A1:2005]	EN 60704-2-3:1994 2.1 pastaba [Pakeičiamas standartas EN 60704-2-3:1994] 3 pastaba [Pakeičiamas standartas EN 60704-2-3:2002]	Terminas pasibaigęs (2005 3 1) 2008 7 1
---------	--	---	---

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2006/C 85/07)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. kovo 29 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonės „Deutsche Bank AG“ (DB, Vokietija), „Goldman Sachs Group, Inc.“ (GS, Jungtinė Karalystė) ir „Lone Star Fund V“ (LS, JAV ir Bermuda) išgydomos akcijų įgyvendinus skolų restruktūrizavimo planą, perima bendrą įmonės „Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer AG“ (DSCB, Vokietija) kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- DB: universaliosios bankininkystės paslaugos;
- GS: investicinė bankininkystė ir vertybiniai popieriai;
- LS: privataus kapitalo investicijos;
- DSCB: keraminių plytelių gamyba ir platinimas.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Atsižvelgiant į Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo tvarkos pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer, šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4057 — Korsnäs/Assidomän Cartonboard)

(2006/C 85/08)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. kovo 31 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4 straipsnį ir klausimą perdavus svarstyti pagal 4 straipsnio 5 dalį, kurios metu įmonė „Korsnäs AB“ (toliau — „Korsnäs“, Švedija), kurią kontroliuoja „Investment AB Kinnevik“ (toliau — „Kinnevik“, Švedija), išigydamą akcijų, perima teisę kontroliuoti visą įmonę „AssiDomän Cartonboard Holding AB“ (toliau — „AD Cartonboard“, Švedija), kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- „Kinnevik“: kontroliuojančioji bendrovė, turinti akcinio kapitalo dalį telekomuose ir žiniasklaidos bendrovėse;
- „Korsnäs“: kartono, įskaitant kartoninių pakuočių skysčiui, maišinio popieriaus ir purios popieriaus masės, gamyba ir pardavimas;
- „AD Cartonboard“: plataus vartojimo kartoninių pakuočių, įskaitant kartoninių pakuočių skysčiui, gamyba ir pardavimas.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos. Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4057 — Korsnäs/Assidomän Cartonboard šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Grefe Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.